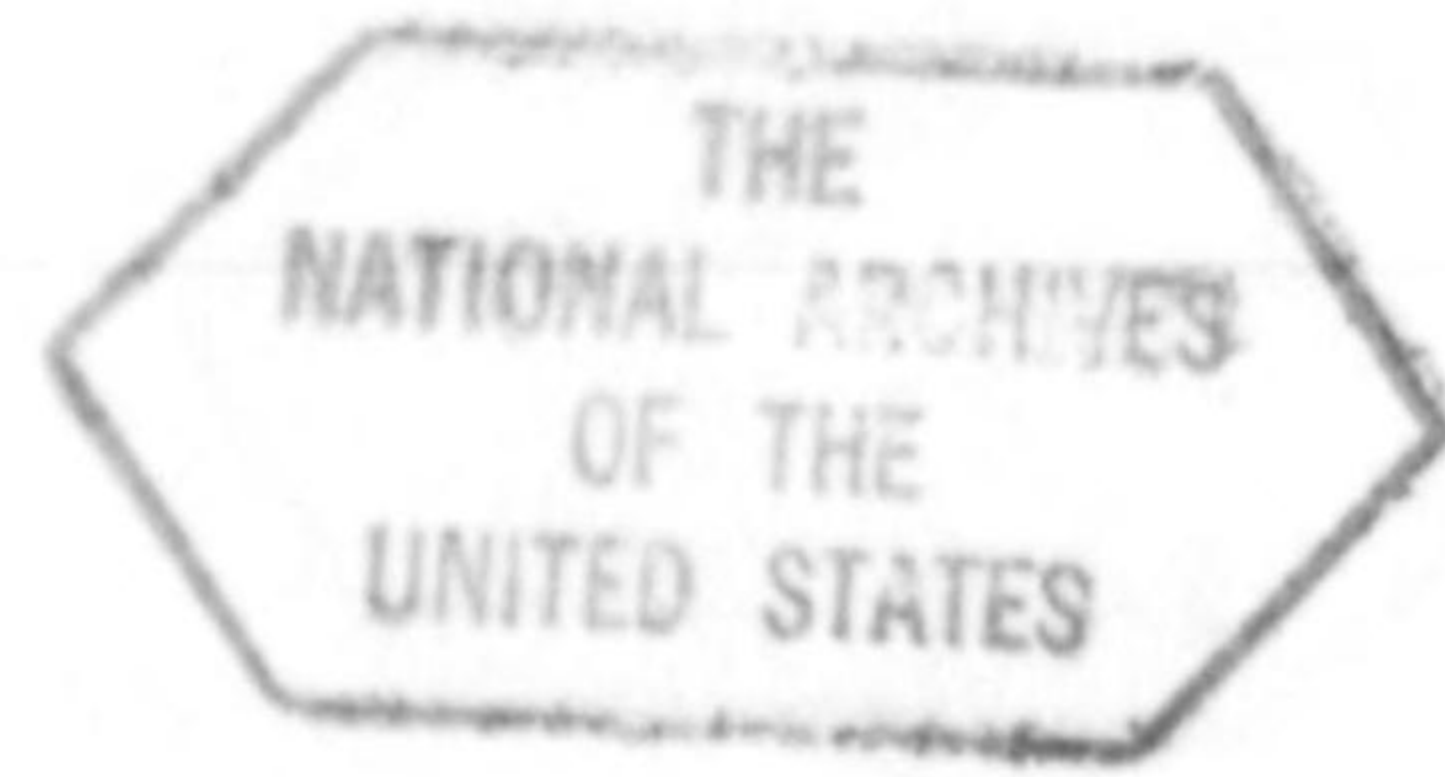


GHQ/SCAP Records(RG 331)
Description of contents



- (1) Box no. 2786
- (2) Folder title/number: (13)
Closed Cases - Chiba I 1-25
- (3) Date: Dec. 1949 - June 1950

(4) Subject:

Classification	Type of record
9990	z

(5) Item description and comment:
Chiba

(6) Reproduction: Yes No

(7) Film no.

Sheet no.

ACCESS RESTRICTED

The item identified below has been withdrawn from this file:

File Designation RG331 Box 2786 FOLDER: CHIBAI
No. 1-25 CLOSED CASES 1949-50

Date BEGIN 27 JULY 1950

From CASES WITHHELD: 22, 21, 20, 15,
 To 11, 10, 7, 1

In the review of this file this item was removed because access to it is restricted. Restrictions on records in the National Archives are stated in general and specific record group restriction statements which are available for examination. The item identified above has been withdrawn because it contains:

- Security-Classified Information
- Otherwise Restricted Information

FOIA 6

5/19/80

Authority

Date

MJG
NNGR

WITHDRAWAL NOTICE

KANTO CIVIL AFFAIRS REGION
Legal and Government Section

Suspense Matter No. 25 (Chiba)

Subject: Inre to Contribution to Fire-Brigade.

Principal: Tateyama City Fire-Brigade, #1034, Shimo-machi, Tateyama-shi,
Chiba-ken.

Source: Petition

Action: See attached notation.

Handled by: Dr. Featherstone

Investigator:

Date Closed: 23 June 1950

#25

16 May 1950

To: Aanto Civil Affairs Region

From: Chief Kenkichi Sotokawa and six other officials of the 7th Branch of the Tateyama City Fire Brigade, 1034, Shimo-machi, Tateyama city, Chiba prefecture.

Subject: Contribution to fire-brigade

The other day we read the governmental instruction in a newspaper that fire-fighting expenses should be, as a rule, defrayed by the sub-prefectural office and the Tateyama municipal office without collection of contribution from citizens. But we must buy a new fire engine to replace the old one bought 25 years ago with and repair the reservoir which is damaged in this year. Is it permissible, in such a case, to collect contribution if citizens agree to and cooperative in improvement of fire-fighting appliances?

(8 yen postal stamp inclosed)

Translated by K. Honda
Checked by S. Takei

25
Chiba

Have you call writer
and get letter
to visit office here!

M.H.

Contacted Tateyama City
Police 1600 22 June 50
LH

This committee appeared in this office and was advised that soliciting contributions was generally frowned upon but in view of the present tax situation was ok for them to proceed as requested in the above letter.

Closed 23 June 1950

16 May 1950

To: Kanto Civil Affairs Region

From: Chief Kenkichi Sotokawa and six other officials of the 7th Branch
of the Tateyama City Fire Brigade, 1034, Shimo-machi, Tateyama city,
Chiba prefecture.

Subject: Contribution to fire-brigade

The other day we read the governmental instruction in a newspaper that fire-fighting expenses should be, as a rule, defrayed by the sub-prefectural office and the Tateyama municipal office without collection of contribution from citizens. But we must buy a new fire engine to replace the old one bought 25 years ago with and repair the reservoir which is damaged in this year. Is it permissible, in such a case, to collect contribution if citizens agree to and cooperative in improvement of fire-fighting appliances?

(8 yen postal stamp inclosed)

Translated by K. Honda
Checked by S. Takei

M.H.

#25
Chiba.

東京都千代田区丸の内
 三菱仲根一丁目
 関東地方民衆本部
 111
 中 部
 #25
 Chiba
 館止 945



昭和
25
年
5
月
16
日

千葉縣館山市下町一〇三四番地

外
川
兼
吉

電話館山三四六番呼
振替東京八四四三番

消防団関係の事に關し御意見を伺ひ申す。

昨今全国各地に於て大欠の相次ぶ我々の消防団関係者も
家業、外に消防団用務に就き致し居るとは言ひ乍ら
一朝有事の了と考ふるも其の補設備と完備の消防機能
を十分に養育せしめんと日夜努力致し居るとはありませ
然し如何なる事業を計畫致し、ましては実行となすと
行指むかは、資力を以てありませ。

然し現在の、富士市の常備以外、消防団に對し、その工率
完了に甚しき分の一額と予算より支出し残り三分の一は
消防団にて捻出致さなければならぬ状態にありませ
其、他は、この区域内の市民は毎月一定額を負担致し、毎月
の消防運営費を行つて居りませ。

我々は現在の市長の財政上等とを考ふる線に沿つて運営
し、消防機能を養育しつゝありませ。現在の處使用中
のポンプの購入は、以て来二十五年となり、老朽に達し、其の機
能を十分に発揮致し、小が新品として替へられ、小はならぬ
状態に直面して居り、又其れに對しては、或る

借防用にて捻出致さるは小はなすは、知能とある
其、他は区域の市民は毎月一定額を負担致し毎月
の借防運営費を行つて居りませぬ。

我々は現在の市長の財政上等とを考へ其の線に沿つて運営
し借防機能を養育しつゝありませぬ。現在も處使用中
のポンプの購入は以て二十五年と有り老朽に達し其の機
能も十分な期待致し小の新設と入替へ向け小はならぬ
状態に直面して居り又其れに加えて区域の貯水
池のニヶ所破損致し火災発生の場合、水利を考へ
る時其の改修の早急な処置にせまら小て居るかとありませ
ぬ。以上二つを本年度の事業計画とし昨年度より着
々其の準備と急務とありませぬ。

其の二つと、昨年末興行を催しまは其れも税金
等と差引くと赤字となる状態とありませぬ。

本年度は入りよしてからも積立を算出に付き計画致し

乙居りまゝに處 地方軍山所並に館山市に對し消防經費
 は寧ろ附と極力之を市町村予算に算入一本建ていゝ様にと訓
 令の新開誌上に稟りまゝに之を我々の市に算入し
 支出を主額に捻出に付附みし能態にありませう
 果して此の様に場合之別割當的強制を算附せざん
 市長の生命財産を護る爲に消防設備改善に對し
 同協力をせしむるも之を以て小は計畫、実行、之も
 良しうござらぬとせらば此の處に付質明なる所判
 をあらはし申すとすべし

昭和二十五年五月十六日

關東地方民軍本部

御中

館山市消防団才七分團

分團長 外川 兼 亮

副分團長 長 井 晃

梅 井 三 郎

役員

正副隊長

昭和二十五年五月十六日

廣東地方民軍本部

御中

館山市消防団第七分団

分団長 外川 兼 正

副分団長 長 井 晃

役員 梅 本 三 郎

役員 夏 目 定 次

役員 小 池 惣 次 郎

役員 佐 藤 昭 次

役員 中 尾 操

KANTO CIVIL AFFAIRS REGION
Legal and Government Section

Suspense Matter No. 24 (Chiba)

Subject: Inre to property problem.

Principal: YOKOI, Enji Takasaki, Iwai-mura, Awa-gun, Chiba-ken.

Source: Petition

Action: See attached letter

Handled by: Hallie T. Payne

Investigator:

Date Closed: 22 June 1950

#24

HEADQUARTERS
KANTO CIVIL AFFAIRS REGION
APO 500

HP/yk

KLG 333.5

22 June 1950

MEMORANDUM THRU: Kanto Liaison and Coordination Office

FOR: Enji Yokoi
Takasaki, Iwai-mura
Awa-gun
Chiba Prefecture

PETITION: Petition

- #24
Chiba
1. Your petition regarding property dated 24 May 1950 received this headquarters.
 2. The petition did not state whether or not you have brought a civil suit in the Japanese courts to determine ownership.
 3. If you have not filed a suit against the man from whom you purchased the house then you should engage an attorney to handle the matter for you.
 4. In the event you cannot afford an attorney then take the matter to the family court and advise us of the determination of this court.

FOR THE CHIEF:

GEO. B. NIBLOCK Jr
Major, Infantry
Adjutant

Closed 22 June 50

Date: 24 May 1950

From: Enji Yokoi, Takasaki, Iwai-mura, Awa-gun, Chiba Prefecture.

I am 73 years old and have no income.. So I cannot afford to lay this case before the court. In 1945 I bought my present dwelling house from Yoshitane Kowase who was living at Tsunohazu, Shinjuku Ward, Tokyo, but when I visited him to have this house registered, he was in prison, and though he was released, I do not know where he lives. However I have found that the house is still under the name of Shin Sanada, 1,625, Takasaki, Iwai-sho, Awa-gun, Chiba Prefecture, from whom Kowase had bought the house. Moreover, to be exact, it is true that Sanada built this house, but he registered it under the name of a non-existent person named Takasaburo Watanabe for some unknown reason. Sanada refused to let me have the house registered for unknown reasons. I have the bills of sale signed by Kowase and by Sanada, and I have been paying the house tax for Sanada. Will you please tell what I shall have to do to attain my object?

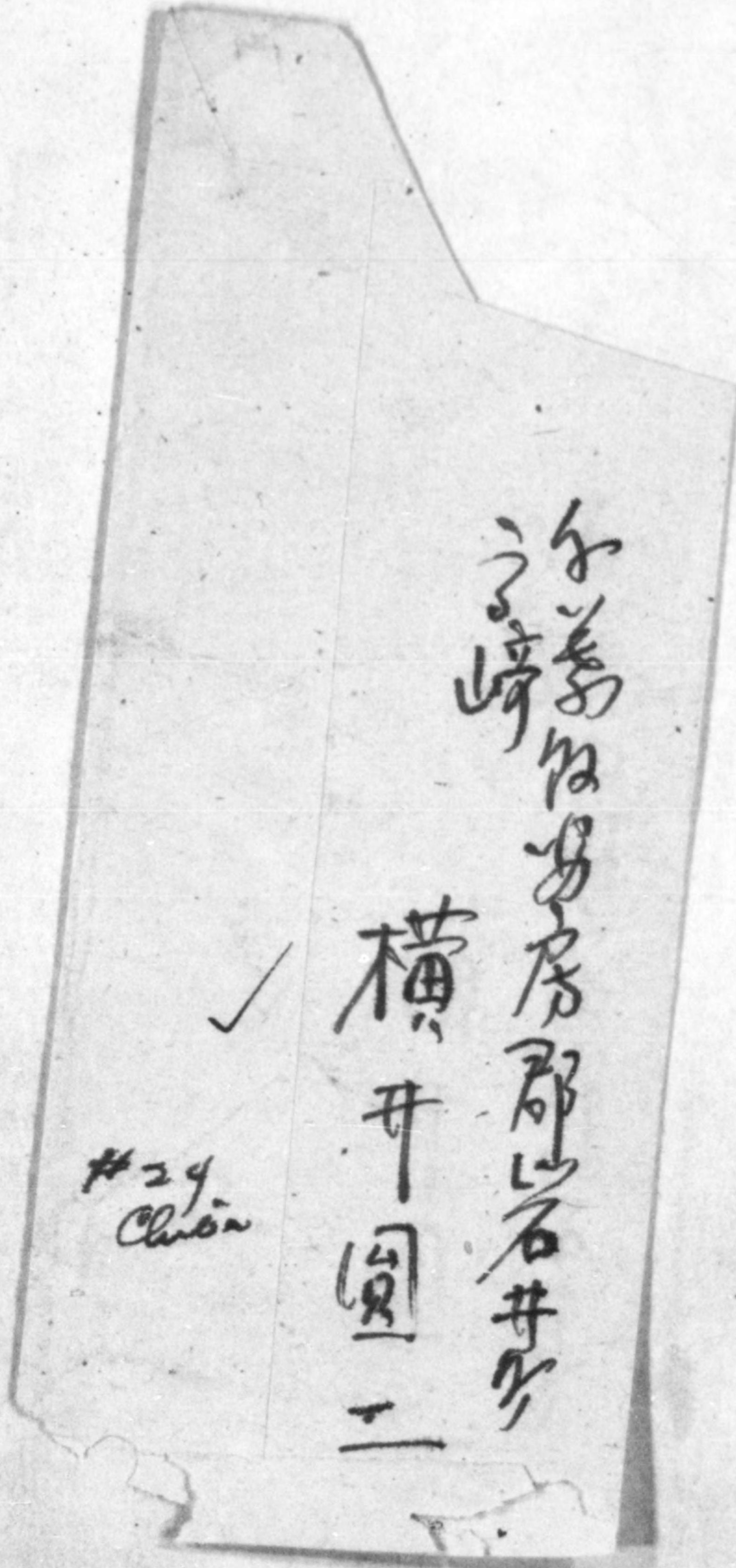
(1 eight-yen postage stamp inclosed.)

#24
Chiba

Translated by: K. Ogino June 15
Checked by: S. Ezawa

S.K.

東京都在の四三友仲十号銀
 関東民事本部本部
 七下



許美知安房郡山石井少
之崎

横井園二



#29
Chōin

標した流石に返迎 高らうと云ふ者。若者の
 三々無一人に金く架望の人物をまがれぬ。こ
 真田は自分のものを何故かこうな名を用いたか
 少いですが私之替死を担い理由しこの迎に何か
 けかあるのをあつまつたかと思ひます申し通小ま
 が私の事件には山田結一の名が通じたと山田が
 山田結一と云ふは山田結一と自書した書状
 心とありませう。山田に及ぶれと併結した際
 子左の証書を提示し「あーたか途へ指強ん
 岩子心か又誤りしと云ふ見込ありません
 のをどうしますか」此目的を達し「ことかある
 ませうかお物へおますそれからお代統に
 白と書かすお代物のしりませ ありませ

昭和廿五年
 五月廿四日
 一三一四
 横井園 二

事務所へ送る文書一紙の添え書きの見込のありき
の点どいすれ"此目的を達すことにおお
まをすかお物へ宛ますそれからお宛先
田に送らす利か代物に付す 宛先

昭和廿五年
五月廿四日
三三四
事務所 安房部 若井 高次郎

横井園二

関東民手部 安房部
宛

KANTO CIVIL AFFAIRS REGION
Legal and Government Section

Suspense Matter No. 23 (Chiba)

Subject: Inre to Petition for release of Hiroshi Iwazaki.

Principal: IWAZAKI, Hiroshi inmate, Urawa Prison, Saitama-ken.

Source: Petition

Action: Forwarded petition to Warden Urawa Prison.

Handled by: Hallie T. Payne

Investigator:

Date Closed: 13 June 1950

#23

HEADQUARTERS
KANTO CIVIL AFFAIRS REGION
APO 500

HP/yk

KLG 333.5

13 June 1950

MEMORANDUM THRU: Kanto Liaison and Coordination Office

FOR:

Warden
Urawa Prison
Chiba-ken*Saito*

SUBJECT:

Petition for release of Hiroshi Iwazaki

- #23
Chiba
1. Attached hereto is a petition from a Japanese National requesting release of Hiroshi Iwazaki.
 2. Request that subject petition be submitted to members of the parole board at their next scheduled meeting.

FOR THE CHIEF:

1 Incl:
PetWILLIAM F. JOHNSON
1st Lt. SS-USAR
Acting Deputy Chief*Closed 13 June 50*

Legal

Petition

From: Kiyoko Iwazaki,
No. 1,205, Kiyonishi, Kisarazu-shi, Chiba-ken.

I am a younger sister of Hiroshi Iwazaki who is now serving term in the Urawa Prison at Takasago-machi, Urawa City. Our family being in distress, another elder brother of mine was forced to go to the teaching service as soon as he returned home from Siberia at the end of last year. As a matter of fact, both he and I are too poorly paid to support our family of seven. And what is worse, father has got sick. Such being the case, I feel Hiroshi's coming home will be of much help to us.

May I ask you to make efforts to have him released as soon as possible?

Translated by T. Ichihara

kn.

#23
Chiba

KANTO CIVIL AFFAIRS REGION
Legal and Government Section

Suspense Matter No. 19 (Chiba)

Subject: Inre to compulsory contribution to local police.

Principal: TAKAHASHI, Kotaro #2,260 Kainagisa, Kamogawa-cho, Awa-gun, Chiba

Source: Petition

Action: See attached notation

Handled by: Dr. Featherstone

Investigator:

Date Closed: 9 June 1950

#19

Legal and Government Section

File No. _____ Date: 24 Aug 1950

Attention:	Check	Initial
Nolan	✓	
Featherstone		
Abrams		WMA
Uno		
Mizumoto		

DISPOSITION: _____ Date: _____ 1950

see above
 Inform NRP in Chicago to investigate possible illegal production of sake in - town - N -

APPROVALS, ACTIONS.

CIRCULATE
COORDINATION
FILE
INFORMATION
NECESSARY ACTION
NOTE AND RETURN
SEE ME
SIGNATURE

DATE 24 Aug
 TELEPHONE _____

EC Printing Plant - 4-50-303M

ct

feature.

proper for the police
 ed on quota basis through

National Taxation Board,
 facture of malt at 200

since such manufacture would result in
 It seems they do not take any immediate
 kindly see that the manufacture is
 arn-ins may then be made so much favorablee.

MEMO ROUTING SLIP		NEVER USE FOR APPROVALS, DISAPPROVALS, CONFERENCES, OR SIMILAR ACTIONS.	
1	NAME OR TITLE <i>Legal Sec</i>	INITIALS	CIRCULATE
	ORGANIZATION AND LOCATION	DATE	COORDINATION
2			FILE
			INFORMATION
3			NECESSARY ACTION
			NOTE AND RETURN
4			SEE ME
			SIGNATURE
REMARKS			
FROM NAME OR TITLE <i>RI</i>		DATE	
ORGANIZATION AND LOCATION		TELEPHONE	

t ✓

ecture.

proper for the police
ed on quota basis through

National Taxation Board,
ecture of malt at 200

DD FORM 94 1 FEB 50 REPLACES NME FORM 94, 1 FEB 49, WHICH MAY BE USED. 225-72C Printing Plant-4/50-5024

makers' plants in Chiba Prefecture, since such manufacture would result in encouraging illegal brewing of SAKE. It seems they do not take any immediate measures to check the manufacture. Kindly see that the manufacture is discontinued, since the rice quota turn-ins may then be made so much favorable.

Chiba #19

SE/kt ✓

Date: 12 May 1950

To: Kanto Civil Affairs Region

From: Kotaro Takahashi, Kamogawa-machi, Chiba Prefecture. *Awa-gumi*

Subject: Contribution of money to the police.

As I said in my previous letter, it would be proper for the police to refund to the donors the money they had collected on quota basis through the village office.

On my recent visit to Tokyo, I called at the National Taxation Board, when I told the officials in charge about the manufacture of malt at 200 makers' plants in Chiba Prefecture, since such manufacture would result in encouraging illegal brewing of SAKE. It seems they do not take any immediate measures to check the manufacture. Kindly see that the manufacture is discontinued, since the rice quota turn-ins may then be made so much favorable.

*Chiba
#19*



郵便はがき

五月十二日

1267
Tokyo
東京都丸の内十一号館
民間情報部
東京民衆本部

千葉縣鴨川局
千葉縣下錫川町
高橋 幸太郎

云々

get put from
Mike

I think Dr
has a
similar and
complaint and
is acting out it
Dr - what now!
A.S.

15 May 1950

Region

2260, Kainagisa, Kamogawa-cho, Awa-gun, Chiba Pref.

villages of contributions to National Rural Police

the other day, if the amount apportioned to the
will be insufficient, they will request contributions
under their jurisdiction, allotting the contributions.
documents on fine pretexts, these are no better than
hope you will see that righteous administration will

M.H.

#19
Chiba

NRP has never requested contributions

altho' municipal police have taken
donations. We cannot act on this
since it is based on what will
happen. Lets wait until it does

JST

Closed 9 June 50

15 May 1950

To: Kanto Civil Affairs Region

From: Kotaro Takahashi, 2260, Kainagisa, Kamogawa-cho, Awa-gun, Chiba Pref.

Subject: Assignment to villages of contributions to National Rural Police

As I petitioned the other day, if the amount apportioned to the National Rural Police will be insufficient, they will request contributions from village offices under their jurisdiction, allotting the contributions. Even if they draw up documents on fine pretexts, these are no better than scraps of papers. We hope you will see that righteous administration will be enforced.

Translated by K. Ogino
Checked by S. Takei

M.H.

#19
Chiba.

NRP has never requested contributions
Altho' municipal police have taken
donations. We cannot act on this
since it is based on what will
happen. Lets wait until it does
JSN

Closed 9 June 50



郵便はがき

東京都在 西仲十一号 館
刺东民事部在部

民间情報部 伝中

五月十五日

千葉県市川市貝沼三丁目
高橋 幸太郎

Date: 7 May 1950

From: Kotaro Takahashi, 2,260, Kainagisa, Kamogawa-cho, Awa-gun, Chiba Pref.

To : Civil Information Section, KCAR

Subject: Compulsory allotment of contribution by the Hq. of the National Rural Police in Awa-gun.

over to Mike

As Mr. Saburo Chiba, a Dietman of the Democratic Party, broadcast on the hour of "Radio Debate", the Awa Headquarters of the National Rural Police allotted 50 yen of contribution to each family under its jurisdiction and requested each town and village office to collect the contribution. I ask the Prefectural Public Safety Commission the reason why the police is not supplied with a sufficient amount of expenses and advised that if the police expenses should be donated by people enforcement of laws would not go on smoothly. In spite of the Commission's approval of my advice the police authorities are now collecting contribution through each village or town office.

We request you to instruct the authorities concerned to supply the police with sufficient funds and to pay back the contribution we have paid.

Translated by: K. Honda
Checked by: S. Takei

#19
Chiba



郵便はがき

東京都在 外 仲 十一号館

閣下民事部 在 部

民間情報部

在 中

千葉県 房 野 川 局 内

高 橋 吉 平 太 郎

月 七 日

1947

Kotono Prefecture

ca. 1947

11 mag

Translator
Legal

讀賣新聞 地方民情ヲ知ラセテ
 下ナル由ヲ知リマシタラシ
 實ニ是レハ再ビ此ノ如キ事
 計ニシテ願フニ至ラス
 毎新報ヲ讀ムニシテ
 部ハ宜敷一戸ありテ
 場。致シ目ツレハキム
 支給シセカテ各村ニ
 一法ニテ調査員ヲ差シ
 勇向者ニ充ヘカニ費用
 返サセテ頂キ度ヒデス

地方民情ヲ知ラセテ
 實ニ是レハ再ビ此ノ如キ事
 計ニシテ願フニ至ラス
 毎新報ヲ讀ムニシテ
 部ハ宜敷一戸ありテ
 場。致シ目ツレハキム
 支給シセカテ各村ニ
 一法ニテ調査員ヲ差シ
 勇向者ニ充ヘカニ費用
 返サセテ頂キ度ヒデス

1919
 Oshiba

KANTO CIVIL AFFAIRS REGION
Legal and Government Section

Suspense Matter No. 18 (Chiba)

Subject: Inre to compensation for injuries and death resulting from
auto accident.

Principal: YAMADA, Kozaburo #56 Onikoshi, 1-chome, Ichikawa-shi, Chiba-ken.

Source: Petition

Action: See attached letter

Handled by: Hallie T. Payne

Investigator:

Date Closed: 23 June 1950

#18

HEADQUARTERS
KANTO CIVIL AFFAIRS REGION
APO 500

HP/ma

KLG 333.5

23 June 1950

MEMORANDUM THRU: Kanto Liaison and Coordination Office

FOR:

Kozaburo Yamada
No. 56, 1-chome, Onikoshi
Ichikawa City
Chiba Prefecture

SUBJECT:

Compensation for Death and Injury of Japanese by
Occupation Vehicles.

- F 18
Chiba*
1. Your petition regarding compensation money for the death of your child and injury to your wife received this headquarters.
 2. It is unfortunate that you were ill advised as to the proper procedure in this matter. You should go to the Welfare Ministry and fill out the proper forms. If justified payment can be made prior to the signing of the peace treaty as provided in Order Hatsu-shi Number 180 and 61.

FOR THE CHIEF:

GEO. B. NIBLOCK JR
Major, Infantry
Deputy Chief*Closed 23 June 50*

PETITION

From: Kozaburo Yamada, No. 56, Onikoshi 1-cho~~ge~~, Ichikawa-shi, Chiba-ken

My wife and child were knocked down by the automobile driven by a Japanese chauffeur of the Shirai U.S. Air-base on June 7 last year, while walking along the right side of the road. My wife was seriously injured but the child died from fracture of his head bones the same day. I was told to produce a statement in connection with this accident, and I did so. Later on I was informed at the base that the medical expenses and the funeral expenses would be paid by the Japanese Government after the peace treaty would be concluded but that nothing was known as to what to do with the death of the child. I lost my child and my wife got wounded and I had to bear quite a lot of expenses. The way of dealing with the case is far from satisfactory. Is it not possible to have the matter straghtened out?

Translated by T. Ichihara

M.H.

#18
Chiba

Closed 23 June 50



東京都千代田区丸の内三菱仲十号館
 関東民事本部民間情報部御中

L4G

110

X

千葉県市川市鬼越一〇五六
山田浩三郎

1198

11 May

Kojiro Yamada, Chiba

Translate

昨日の情報部長の新聞発表と拝見し大変驚く存じます。長いこと苦しみながら問題ご又私と同じ様な人達も多し事と存じまふ。のど失礼とは存じながら早速御伺致す次第で御座います。昨年六月七日私の妻は米軍白井航空基地の日本人自動車運転手の為には公道相当の右側を歩行中前方の自動車と追抜かんとして横誤り跳ね飛ばされ妻は重傷子供は頭部骨折の爲即日死亡し妻は此の事件につき調書提出の要あり提出致しました。その後航空基地で聞き得た結果は醫務費及葬祭費は講和條約締結後日本政府によつて支拂いされるものと云ひしが尚死亡した子供につきは判らなからぬと云ひしが、私達は怪我を負ふれ子供を殺され更に之等の費用の爲に苦しまねばならぬのでせうか、此の様には予備の措置は早くなくして戴けなからぬので、御世間聞かぬと云ふは此は御座入りの人も相違ある由以上云つて失礼をもちかへりみず御伺い致す次第で御座います。

千葉県市川市鬼越一五六一

山田浩二郎

民間情報部御中

KANTO CIVIL AFFAIRS REGION
Legal and Government Section

Suspense Matter No. 17 (Chiba)

Subject: Inre to compulsory contribution for a shrine.

Principal: Shin-machi Self Defense Society

Source: Petition

Action: "no action"

Handled by:

Investigator:

Date Closed:

closed 24 Oct 50

#17

To: Mr. W. H. Giltner, Chief of Civil Information Section,
Kanto Civil Affairs Region, Mitsubishi Naka 11, Marunouchi, Chiyoda-ku,
Tokyo

From: Masayoshi Kuriki, No. 85, Shin-machi, Chiba City

Date: 9 May 1950

Dear Sir,

I remember that a memorandum banning collection of contributions by temples and shrines was issued by GHQ sometime in 1945. Recently, the Chiba Shrine, located in Chiba City, is asking us for a certain amount of contributions for the erection of Chiba Shrine. I think this violates the Memorandum. I enclose a leaflet for your reference. The same was distributed from door to door by chief of followers of the said shrine (not from the shrine itself). I understand that this kind of compulsory allocation of contributions is against the regulations. May I ask you to let me hear from you soon?

Yours truly

To: Every resident of Shin-machi
From chairman of the Self-Defense Society of Shin-machi

#17
Chiba
We have the pleasure to notify you that the chief-follower of Chiba Shrine begged us to contribute something for the erection of the shrine. On attending a conference held by the chief-follower (representative of parishioners), we found out that the under-mentioned huge budget was put in. We didn't least expect such a big amount. Therefore, we would like to sound out your personal opinions on the matter and after summing up your views, we will decide our attitude toward the problem. Please fill up the inquiry card of public opinion attached herewith and send it in to the house of each liaison staff. Don't fail to do it.

Gist of explanation made by the shrine

1. ¥ 1,200,000 will be set aside as funds (procured by selling estate belonging to the shrine)
2. A total estimation of ¥ 7 million will be levied in 2 years for the erection of shrine. First term (between 1 May '50 and end of Dec. same year) Second term (between 1 Jan. '51 and end of April 1952)
3. The allocated amount for the first term toward Shinmachi will be (¥ 154,000, average ¥ 550 per household) ¥ 1,650 for class A1, per household, ¥ 1,350 for class A, ¥ 1,000 for class B - Land class, ¥ 700 for class C) and Shin-machi corresponds to Class B. The amount is equivalent to the fee for one year of Self-Protection Society.

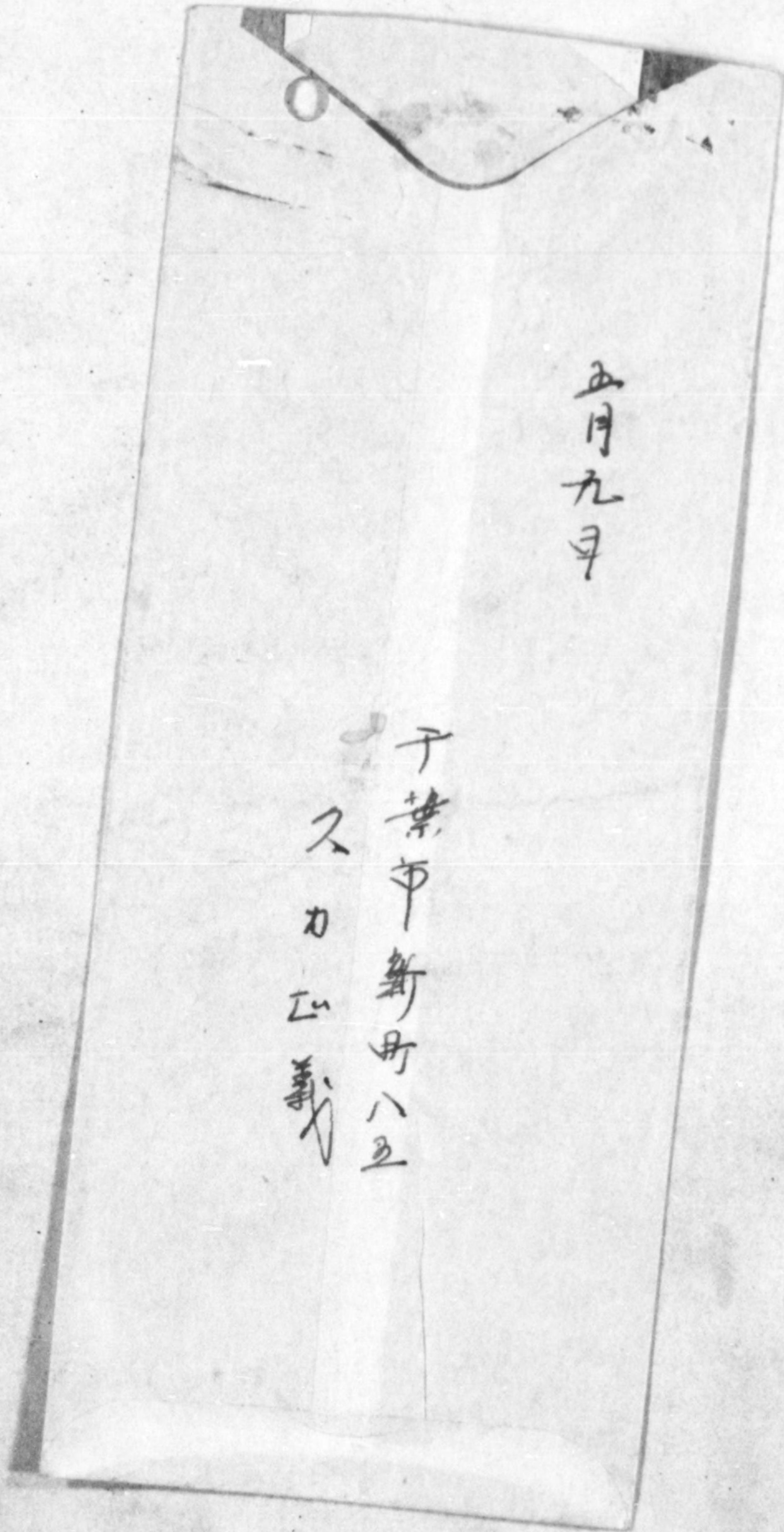
Translated by Y. Iwatsuki

M.H.



関
東
民
事
法
部
W
・
H
・
ギ
ル
ト
ナ
ー
情
報
部
長
殿

○
東京郵天代田区丸の内
三菱仲工号
Legal



お花見の時節も過ぎ、青葉若葉の繁るすがすがしい陽気とあつて参りました。皆様お喜びありませんか。平素は自警会運営上、皆さんに御協力を戴いておりますので、お蔭様で、只今の処支障なく、どうやら仕事も順調に進行しております。

さて此の後、千景神社氏子総代から、千景神社造営の為、密附して頂きたい旨申越して参りましたので、早速自警会より、代名委員会に出席しました。左記の様が予想外の極めて極大なる算を計上してありましたので、一応皆さんの意向を調査し、之に対する処置態度を決める主な資料と致し度いと思っておりますので、御覧に申御手数でございます。左記の様が添付の興論調査票に御記入の上、各連絡員宅へお届申下さるよう、お願い致します。

神社側説明要項

- ① 神社の土地を賣つた 百二十万円 を基金とする
- ② 神社側の運営総算七百五十万円を二ヶ月に亘つて徴集する
 - 第一期(昭和二十五年五月一日) 第二期(昭和二十六年一月一日)
 - 第三期(昭和二十七年四月末日) に区分徴集する
- ③ 新築は乙地一戸当り平均 甲上地六六五〇円 甲地六三五〇円 乙地一〇〇〇円
丙地七〇〇円) 第一期別荘額十五万五千円(一戸当り平均五百五十円) 自警会費一ヶ月分の一〇七倍に当る

新築の比白さんへ

新築自警会長より

1240

No.

Masayoshi Kuriki
Chiba

11 May

拜啓

早速要件のみにて失禮致します。

(7)
(18)

昭和二十五年頃のGHQにより神江用器に対する寄附の禁止
 についての覚書の日米政府に送られて居りましたと思ひま
 した。此の度当市由にある千葉神社の造り直しに
 為るべく、寄附と申込んで参ります。此の旨は上記
 の條項に抵触するものと存じます。如何なるものか
 尚ほ参考の爲に各箇宅に配布されたプリントも同封
 致し、その旨には氏子總代の方々の神社当局でなく、寄
 附の量に度々言うて居ります。主備者が神社当局には
 個人の如何に拘はらず、限制的の身は割当は出来ず、も
 の思ひます。如何なるものか、せうか、お伺ひ致します。

急が居りますので至急ご返事も頂ければ幸いです。

コウ

No.

情報部長殿

昭和二十五年五月九日

千葉市
新田八五
久野
研
義

コ
ク
ロ

KANTO CIVIL AFFAIRS REGION
Legal and Government Section

Suspense Matter No. 16 (Chiba)

Subject: Inre to payment for Electrical Repair for Chiba Mil. Govt.

Principal: Kumakichi HOIRIGUCHI c/o Chiba Dengyo Sha, #574, Miyasaki-machi,
Chiba-shi, Chiba-ken.

Source: Petition

Action: *Ltr to petitioner*
Collect from Matsui Const. Co.

Handled by:

Investigator:

Date Closed: *22 May 1950*

16

HEADQUARTERS
KANTO CIVIL AFFAIRS REGION
APO 501

HP/ha

KIG 333.5

23 May 1950

MEMORANDUM THRU: Kanto Liaison and Coordination Office

FOR: Kumakichi Horiguchi
c/o Chiba Dengyo Sha
574, Miyasaki-machi, Chiba City

SUBJECT: Payment for Electrical Repair for Chiba Military
Government.

1. Your letter of petition to this headquarters received 8 May 1950.

#16
Chiba
2. Payment for materials and labor used in electrical work for the Chiba Military Government Team is the responsibility of the Matsui Construction Co. Ltd. of 348, Shinmei-cho, Chiba City.

3. The Matsui Co. was the main contractor and was paid for all repair and maintenance work by the American authorities.

4. Sub-contractors like yourself who work for contractors under procurement demand must collect from them. In the event the Matsui Co. does not honor payment your only other recourse is a civil suit in the Japanese courts.

FOR THE CHIEF:

GEO. B. HIBLOCK JR
Major, Infantry
Deputy Chief

To: W. H. Giltner, Chief, Civil Information Section, Kanto Civil Affairs Region
From: Kumakichi Horiguchi. c/o Chiba Dengyo Sha, 574, Miyazaki-machi, Chiba City.

Date: 8 May 1950

Subject: Payment for the price for electric repair and reconstruction work of Chiba Military Government.

*Want to see
from
C.I.S. from G.D.*

I had been engaging in the electric repair and reconstruction work of Chiba Military Government during the period from August 1947 to October 1949 through Standing Director Teizo Matsui of the Matsui Construction Co. Ltd. 348, Shinmeicho, Chiba City. However, I had never been paid the expenses of 100,000 yen (wages and materials) for the work, which has put me in a difficult situation. I am unable to pay the taxes imposed upon me because the company does not pay the above mentioned sum of money. The Liaison Section of the Chiba Prefectural Government or Mr. Hirose, the interpreter of the Military Government, now in the service of the Civil Affairs Department know well about all the matters related to the construction work.

I wish to know whether I can ask the Military Government to pay the expense and I or to order the company to pay it, in case the company does not pay it. I sincerely entreat you to settle the question after careful investigation.

In case I cannot have the expense paid by the company, can I ask the Military Government either to pay it or to order the company to pay it?

*#16
Chiba*

Translated by: S. Ienaga

S.K.



東京都 中央区五丁目三番地十一号館
関東民事本部 民間情報部長

W、H、ギルトナール殿

1209 Kumahiko Horiguchi
Chiba City Transmittal

私は昭和廿二年八月頃より昭和廿四年十月頃までの期間千葉軍政部
 の指名受負業者千葉市神明町三番八番地松井建設株式会社
 代表取締役松井貞藏を通じて千葉軍政部の電気保修
 及改修工事を委託されたが同期間中工事代金拾萬圓（材料及
 労務費）の不拂の爲め私は實に困却至して居ります。右の金額は
 税金支拂の爲に振りおきたる物にて松井建設が不拂の爲税金不納
 に付私に義務のはたせざるを以て居る者ならず、
 右の電気工事は千葉縣渉外課又は當時軍政部通訳現在民事部
 に勤務の廣瀬探を調査下されば事實がわかると思ふ事あり、
 萬一松井建設に支拂して居らば何時も軍政部に請求出来るかと
 せうか又は民事本部より松井建設株式会社は支拂
 命令を出して居らばせうか右御調査の上何分の
 御配慮下され度御願至します。

#16 Chiba

No.

2

昭和廿五年五月八日

関東地方民事本部
民間情報部長

加、H. ギルトナ
殿

千葉市宮崎町五七番地

千葉電業社

堀江熊吉

KANTO CIVIL AFFAIRS REGION
Legal and Government Section

Suspense Matter No. 12 (Chiba)

Subject: Inre to petition sent to Chiba Civil Aff. Team.

Principal: Ishi TOMURA, Tonomawari, Toyonari-mura, Sanbu-gun, Chiba-ken. #12

Source: Petition

Action: See attached postcard.

"I cannot go"

Handled by: Hallie T. Payne

Investigator:

Date Closed: 9 June 1950

#408

9 May '950 yk

30 April '950

SUBJECT: A Post Card from Ishi TOMURA
 TO: Legal & Government Section, Kanto Civi' Affairs Region
 FROM: Ishi TOMURA, Tonomawari, Toyonari-mura, Yamatake-gun
 Chiba Prefecture

I cannot go.

Translated by: Y. Kawashima dtd 9 May 50
 Y. KAWASHIMA

#12
Chiba

closed 9 June 50



郵便はがき

東京都東京駅根本ビル附近

関東民事部司法行政課様

1041 2mny
Ishi Tomura
Chiba

千葉県山武郡豊成村殿

戸村いし

私は行かれません

#359

27 April '950 yk

24 April '950

SUBJECT: Post Card from Ishi TOMURA
TO: Chief, Chiba Military Government
FROM: Ishi TOMURA, Tonomawari Toyonari-mura Sanbu-gun Chiba-ken

The Chief of Military Government is not an American. I have sent in petition March 'ast year, but nothing was done. I resent very much.

Translated by: Y. Kawashima dtd 27 Apr 50
Y. KAWASHIMA

Notified him to come to the

*#12
Chiba
Office*



Frankate

千葉市軍政部

1019

217 Apr. 20

軍政部長様

*Post-card from
9th Tomiwa,*

*Toyohashi-mura,
Sanbu-gun,
Aikwa Pref.*

359

山武郡豊成村殿廻り

戸村いし

#12
Chiba

KANTO CIVIL AFFAIRS REGION
Legal and Government SectionSuspense Matter No. 9 (Chiba)

Subject: Inre to disposal of buried B29 engine.

Principal: KOROKU, Chiyokichi #101, Hatsudai, Yagi-mura, Higashi-Katsushika,
gun, Chiba Prefecture.

Source: Petition

Action: See attached letter

Far East Air Force released claim to the engine.

Handled by:

Mr. Nolan
Hallie T. Payne.

Investigator:

Date Closed:

29 June 1950

HEADQUARTERS
KANTO CIVIL AFFAIRS REGION
APO 500

MEN/EU/yk

*Closed
File*

KIG 333.5

8 August 1950

MEMORANDUM THRU: Kanto Liaison and Coordination Office

FOR: Chiyokichi Koroku
#101, Hatsudai, Yagi-mura
Higashikatsushika-gun
Chiba Prefecture

SUBJECT: Petition

*#9
Chiba*

1. Your letter pertaining to a B-29 engine imbedded on your farm, dated 12 April 1950 was received by this headquarters.

2. You are hereby authorized to get rid of the B-29 Engine anyway possible. You may sell it for scrap or take any action necessary to get it off your land at your own expense.

FOR THE CHIEF:

GEO. B. NIBLOCK JR
Major, Infantry
Deputy Chief

*5
Closed: 8 Aug 50*

HEADQUARTERS FT
APO 181

Date 3 Aug 1949 ⁵⁰

TO: FROM:	TO: FROM:
<i>mm</i> C.O.	Labor
Ex. O	PH
Adj	PW
<i>mm</i> Sgt. Maj.	CPC Whse
Pers. Sgt.	Orderly Room
Econ.	Motor Pool
CI	Bk of Japan
CE	Korean Affairs
Legal	

Chito #9

REMARKS:

ck with Econ - maybe they can figure a way to how this ruled away by J.B.

BASIC: Ltr fr Hq Kanto Civil Affairs Region, APO 500, KLG 333.5,
dtd 13 Jun 50, subj: "Petition of Chiyokichi Koroku"

AMSCD

4th Ind

RMG/li

HEADQUARTERS, FAR EAST AIR MATERIEL COMMAND, APO 323

29 JUL 1950

THRU: Headquarters, Far East Air Forces, APO 925

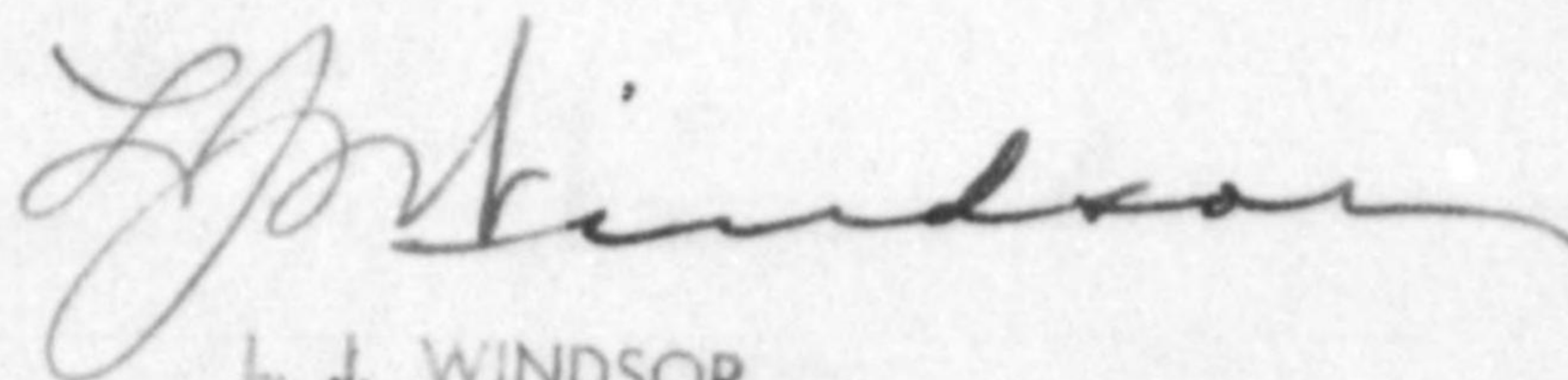
TO: Headquarters, Kanto Civil Affairs Region, APO 500

1. Reference paragraph 1 of 1st Indorsement. The Air Force considers the referenced engine as abandoned property, and thus relinquishes all rights to referenced engine.

2. This Headquarters does not believe that the Air Force is responsible for the removing of the engine, from the farm on which it is located. The cost of removing the engine would exceed the return to the Government from sale of engine residue as scrap.

3. In view of the above, it is assumed that relief of subject Japanese national, for an incident of the war would depend on policy of your Headquarters and/or policy of the Japanese Government.

FOR THE COMMANDING GENERAL:



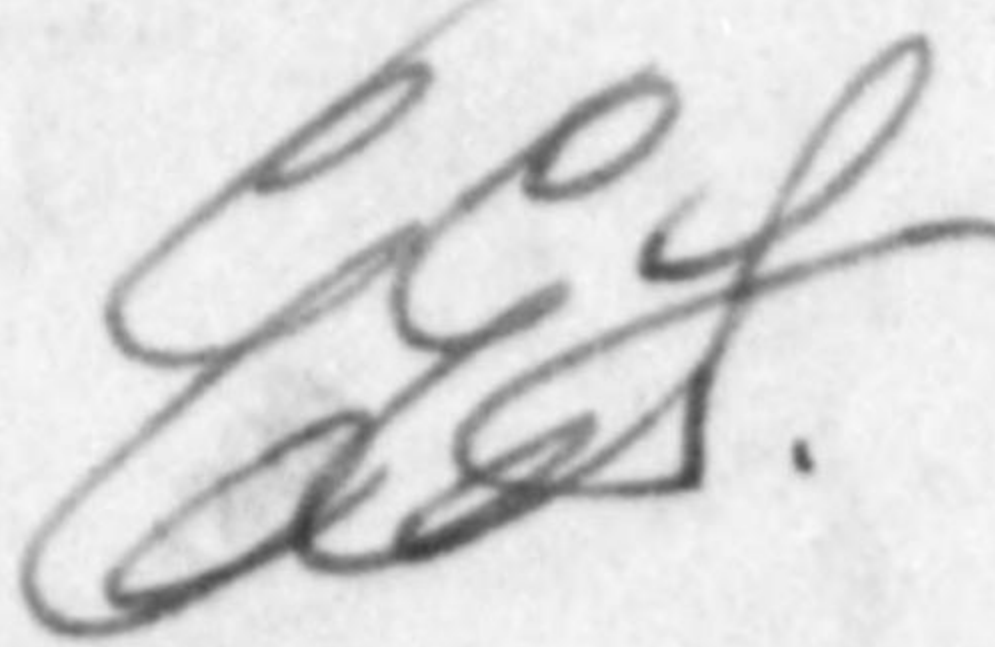
L. J. WINDSOR
Captain, USAF
Asst. Adj. Gen.

AG 452.13 MAT SUP LP

5th Ind

Headquarters, Far East Air Forces, APO 925 1 AUG 1950

TO: Chief, Kanto Civil Affairs Region, APO 500



208715

BASIC: Ltr, Hqs KaCAR, APO 500, KLG 333.5, dtd 13 June 50, subj:
 "Petition of Chiyokichi Koroku"

3. Far East Air Force has released claim to the engine and recommended that it is salvaged. (See paragraph 1 and 2, 1st Indorsement, this communication.)

FOR THE CHIEF:

GEO. B. NIBLOCK JR
 GEO. B. NIBLOCK JR
 Major, Infantry
 Deputy Chief

1 Incl:
 n/c

AGPOS 400.701


3d Ind

Headquarters Eighth Army, APO 343

10 JUL 1950

TO: Commanding General, Far East Air Materiel Command, APO 323

The abandoned B-29 aircraft engine referred to in 1st indorsement above should be reported to this headquarters for disposal, in accordance with section I, Circular 34, Headquarters Eighth Army, 5 June 1950.

FOR THE COMMANDING GENERAL:


DEWITT M. MILES
 DEWITT M. MILES
 Captain AGD
 Asst. Adj General

1 Incl:
 n/c

Copy furnished:
 Chief, Kanto Civil Affairs
 Region, APO 500

Aug 31

BASIC: Ltr fr Hq, Kanto Civil Affairs Region, APO 500, KLG 333.5, dtd 13 Jun 50, subj: "Petition of Chiyokichi Koroku"

AG 452.13 MAT SUP LP 1st Ind

28 JUN 1950

Headquarters, Far East Air Forces, APO 925

TO: Chief, Kanto Civil Affairs Region, APO 500

1. The B-29 aircraft engine referred to in Inclosure No. 1 is considered abandoned property having no military value.

2. Recommend that same be turned in to the Salvage Officer of the nearest military installation.

FOR THE COMMANDING GENERAL:

1 Incl:
n/c

A. P. Kroesen
A. P. KROESEN
MAJOR, USAF
Asst Adj Gen

#9 Chika

KLG 333.5

2nd Ind

HEADQUARTERS KANTO CIVIL AFFAIRS REGION, APO 500, 30 June 1950

TO: Commanding General, Eighth Army, APO 343
Q.M. Section, Property Disposal and Reports Division

1. Reference is made to telephone conversation, 29 June 1950, with Mr. Rieder, Property Disposal and Reports Division, Quartermaster Section, Eighth Army and Mrs. H. Payne this headquarters regarding B-29 Aircraft engine referred to in Inclosure 1.

2. The Japanese national on whose property the B-29 engine is embedded has spent considerable effort and contacted many occupation officials for the removal of the engine from his property. In view of size of the farm from which he must support his family it is the opinion of this headquarters that his is a reasonable request.

208715

HEADQUARTERS
KANTO CIVIL AFFAIRS REGION
APO 500

HP/yk

KLG 333.5

13 June 1950

SUBJECT: Petition of Chiyokichi Koroku

TO: Commanding General
Far East Air Force
APO 925

1. Reference is made to telephone conversation with Operations Section, your headquarters regarding the attached petition which is hereby forwarded for such action as is deemed necessary.

2. Request that information of action taken be furnished this office.

#9
Chiyokichi

1 Incl:
Pet.

Julian Dayton
JULIAN DAYTON
Col Inf
Chief

RECEIVED
21 JUN 1950

FEAMCOM WEST
No. 25422

208715

HEADQUARTERS
KANTO CIVIL AFFAIRS REGION
APO 500

HP/hu

KIG 333.5

7 June 1950

SUBJECT: Petition of Chiyokichi Koroku

TO : Chief
Civil Affairs Section
General Headquarters
Supreme Commander for the Allied Powers
APO 500

The attached petition received this headquarters is hereby forwarded for such action as is deemed necessary.

FOR THE CHIEF:

1 Incl;
Pet.

WILLIAM F. JOHNSON
1st Lt. SS-USAR
Acting Deputy Chief

#9
Chiba

1019

To Fed Forward as
per G. B.LIAISON SECTION
CHIBA PREFECTURAL GOVERNMENT

Apr. 20, 1950

To: Chief, Kanto Civil Affairs Region.
Attn: Legal & Government Sect.
Thru: Kanto Liaison & Coordination Office,
Japanese Foreign Ministry.
Subj: Petition for disposal of buried
B 29's engine.

I hereby received the report on the subject
matter from police commander, Chiba H.Q., N.R.P.
with attached letter of petition. And so I trans-
mit it to you herewith.

#9
Chiba

Submitted by:

Isamu Takazawa,
Chief, Liaison Sect.,
Chiba Pref. Gov't.

COPYLetter of Petition

Apr. 12, 1950

TO: Legal & Government Sect.,
Kanto Civil Affairs Region.

Dear Sir:

I beg to report you that there is a B. 29's engine still buried in the ground of my farmland located at 1448, Kirigaya-shinden, Oaza Minami, Shinkawa-mura which is the remains of the airplane crashed into the farmland around May, 1945. Its existence makes much trouble for ploughing and I wish your concern to remove that object.

Submitted by:

Chiyokichi Koroku
No. 101, Hatsudai,
Yagi-mura, Higashi
Katsushika-gun.
Farmer


#9
Chiba

Incl #1

0

0

Imp

B-29
 (2 engines buried in his farm. 
 Senkawa-mura, Higashi-hatsushika-gun, Chiba Pref
 Mr. Chiyokichi Karoku
 M.P. came to inspect.
 # Suspense FEAMCOM PN

#9 Chiba.

Property Disposal Branch.

10 apr 50
get written petition from Karoku then we send to SCRP.

Major Mc Cue 261-2-1717 4-4

(told Hashimoto, liaison officer)

Informed NRP Chiba HQ.
Geo.

10 April.

KANTO CIVIL AFFAIRS REGION
Legal and Government Section

Suspense Matter No. 8 (Chiba)

Subject: American Firing Cooperative Association

Principal: Fisherman's Association in Chiba Prefecture

Source: Letter of inquiry

Action: See attached notations.

Handled by: Mr. Nolan

Investigator:

Date Closed: 21 March 1950

#8

HEADQUARTERS
KANTO CIVIL AFFAIRS REGION
APO 500

MEN/hu

KLG 091

21 March 1950

MEMORANDUM FOR: Kanto Liaison & Coordination Office

SUBJECT: Fishermen's Association, Chiba Prefecture

1. The use of the word "Cooperative" is a violation of Article 5, of Law No. 181 of 1949, Smaller Enterprises Law.
2. The use of the word "American" not objectionable.
3. The flag is not objectionable, however, if it was shaped like a pennant, or had a black dot, or white line in it as a distinguishing feature would be advisable.

FOR THE CHIEF:

GEO. B. NIBLOCK JR
Major, Infantry
Deputy Chief

Conferred with: Mr. K. Amano
Fisheries Section Chief,
Chiba Pref. Office

Mr. K. Oguriyama
Chairman of the Assn in question.

Name to be changed to Enshu Renraku Jimusho (Firing Practice Liaison Office)

Members: 24 FCA's between Choshi and Katsuura.

Source of Income: ¥200 /mos/ per each purse seiner or 200 x 65 - ¥13,000

Expenses: 1 pd. clerk at ¥7,000/month, telephone, etc.

by Hoshimiya

File/Closed 21 Mar. 50 Nolan

#8
Chiba

中 録

一、本署が二武部豊海海軍は一九四八年四月に接收
され、横濱市に本部と有する。米軍のA.A.A. Bu-
gale 管下部隊の高射砲隊の地と有る。

二、豊海はと言ひ海軍地帯は九十里と稱され、漁業
特に鯛、漁で全国的に有名であり、この地方の鯛元
(鯛子 - 脂浦) が半軍演習場と認められ、
本部と豊海は漁業管内に置く。

三、同連から漁野通知といふと、おは、本海軍地帯
曾野野砲子市長、水産、豊浦深等へ通知すると共に
右漁野場力會へも通知する。

下 録

葉 集

四、演習場力合は北通とよりにす、各地場力合へ電は
 又け支考にす、通報するが、合地絶えず本軍と連絡
 ととり、中航行する船のいより注意する、久米島
 其、赤旗と雁上^{赤旗所屋}に揚揚し、演習ありしと、演習船に知らせ
 ている。

五、九十九日、海方面に北通する船は大部分、演習場力合の
 船であつて、この合は積極的^{積極的}に演習場力合して
 いる、こゝで協力合をよる、事故(北通中)は殆ど
 ない。

六、場力合は互に協力し、本軍の演習と、滑道^{滑道}の、合は
 に本軍から協力合をよる、旨、退減して、其の下の
 為、船に赤旗揚揚と、提業し、現地軍、第一、第二、

A-44 Brigade (May 1944)

七、前記少佐は... 同軍民事務部... 民事部... 同僚官に未接掲揚...

八、高橋は三尺平方位のよう...



AMERICAN FIRING COOPERATION ASSOCIATION

Ext No: 100

F

機 密

2082 2/20

Ch. 13 (2)

九. 予予

水産資源の意向

万五船舶記号は

に於て云々

掲げ単に付予であつて

しやてゐる。従つて

思ふ。

A B C ... Z

掲揚方法

お渡り場力等の

掲揚は一向差支を

提議する程なによいと

塩尻様

水産資源課

山田 啓

千葉県

*Susp**Corrected
Copy*

HEADQUARTERS
KANTO CIVIL AFFAIRS REGION
APO 500

MEN/HP/ha

KIA 091

9 March 1950

SUBJECT: Request for Approval of Fishermen's Association in Chiba
Prefecture

TO : Chief
Civil Affairs Section
General Headquarters
Supreme Commander for the Allied Powers
APO 500

1. Attached hereto as inclosure 1 is a translation of a petition received by this headquarters.

2. Apparently this group of Japanese nationals has formed an association under the name of "American Firing Cooperative Association". The 40th AAA Group, APO 503 held gunnery practice in the waters off Chiba Prefecture and in the past there were instances where warning notices of gunnery practice have been ignored by some of the fishermen resulting in injury to both fishermen and boats. When these fishermen take their boats into restricted waters firing by the 40th AAA Group has been delayed in some instances for several days.

3. Major Lynn, liaison officer for the 40th AAA Group has approved the association described in inclosure 1, in order to more effectively adhere to the group's training schedule. However, it is the opinion of this office that some objection might be made to the name of the organization. Also there is some doubt regarding the flag they intend using as to whether or not it is in variance with any of the Marine Laws or codes.

4. Further it is unknown by this headquarters if similar organizations are in existence in other regions. And, if so, the regulations governing such groups.

5. For such action as you deem necessary.

FOR THE CHIEF:

1 Incl:
Transl. of Pet.

GEO. B. NIBLOCK JR
Major, Infantry
Deputy Chief

*#8
Chiba*

TO: Mr. Shiojiri

INQUIRY

1. The beach located at Hokai-machi, Sambu-gun, Chiba Ken were occupied in April 1948 and has been designated as anti-aircraft gunnery range for the 40th AAA Brigade which has headquarters in Yokohama City.

2. The beach involves Hokai-machi is called "Kujukuri-hama", and is known throughout Japan by sardines. The fishing-enterprisers of this area (between Choshi and Katsuura) has organized "American Firing Cooperation Association".

3. Upon receiving a notice of manoeuvre from Kanto Liaison Office, Prefectural authority notifies the heads of each district office in the area, Mayor of Choshi City, Marine Products Section, Police Guard Section, etc, including the American Firing Cooperation Association.

4. Upon receiving a notice from Prefecture, the American Firing Cooperation Association relay the message to each member of the association either by telephone or mail. The officers of the association, having contact with the occupation force, not only advise that no boat should be sailing during the hour of gunnery practice, but hoists a red flag on the top of the association's office to show the boats that a gunnery practice is going on.

5. Most of the boats go out of fishing to Kujukuri-hama belong to the American Firing Cooperation Association, and the members are cooperating for the practice. There has been no but a few accident took place among the members of the association.

6. The American Firing Cooperation Association is cooperating each other and is helping the occupation force to smoothly practice their firing. The members' boats are hoisting red flags, in order to how the occupation force that they belong to the association, which is authorized by (Maj Linn) 40th AAA Brigade.

7. I was told by the above mentioned Major to approach Kanto Civil Affairs Region for consent in flying the red flags. Would you get consent from an officer in charge in the Civil Affairs Region?

8. The size of the flag is 3 feet square with A.F.C.A. in the center which is the abbreviation of the American Firing Cooperation Association.

9. Remarks:

Opinion of Marine Products Section, Prefecture.

The listing of alphabet constitutes some meaning according to the International Marine Code. However, the flag of the association is merely a sign and we have no objection to it.

Yamada
Liaison Section
Chiba Prefecture

Translated by: _____
LAURA UZU

KANTO CIVIL AFFAIRS REGION
Legal and Government SectionSuspense Matter No. 5 (Chiba)

Subject: Application to Transport Machinery & Equipment Over Authorized Allowance.

Principal: SON MEI SEKI (Korean)

Source: Letter of application.

Action: Submitted application to Civil Aff. Sect. GHQ, SCAP
Approved.

Handled by: Hallie T. Payne

Investigator:

Date Closed: 9 March 1950

Hqs
Ltr, Kanto CAR, AG-LG.091, subj: Application to Transport Machinery and
Equipment over Authorized Allowances, 23 Jan 50

AG 095 (23 Jan 50) CAS-R 3d Ind

GENERAL HEADQUARTERS, SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS, APO 500
7 MAR 50

TO: Chief, Kanto Civil Affairs Region, APO 500

It is desired that Mr. Son Meiseki be advised that unaccompanied
shipment to Korea of the equipment listed in his application, transmitted
by basic communication, totalling 4,766.06 pounds, is authorized.

BY COMMAND OF GENERAL MacARTHUR:

4 Incls:
n/e

C. D. CONLEY
Major, AGD
Asst Adj Gen

#5
Chiba
Received letter of authorization this
date 9 March 1950 33 RA 72

Closed 9 Mar - 50

Ltr, Kanto Civil Affairs Region, APO 500, file AG-LG .091, subj: Application to Transport Machinery and Equipment over Authorized Allowances, 23 January 1950

091 (23 Jan 50)CAS-R

1st Ind

4 FEB 1950

Civil Affairs Section, GHQ, SCAP, APO 500

TO: Chief, Kanto Civil Affairs Region, APO 500

1. Subject application is not sufficiently complete and definitive to permit processing by this headquarters.

2. It is desired that the applicant be advised to resubmit his application in the form prescribed by paragraph 5a, Operational Directive #24, Headquarters Eighth Army, 20 April 1949.

FOR THE CHIEF, -CIVIL AFFAIRS SECTION:

2 Incls:
n/c

s/J. A. O'Brien
J. A. O'BRIEN
CWO USA
Administrative Officer

KLG 091.

2nd Ind

HP/hu

HEADQUARTERS KANTO CIVIL AFFAIRS REGION, APO 500, 16 February 1950

TO: Chief, Caff Sec., GHQ, SCAP, APO 500

1st Indorsement complied with.

FOR THE CHIEF:

4 Incls:

1. Application
2. Trans. of App.
3. App. & Decl. dtd 13 Feb 50
4. Validation dtd 13 Feb 50

GEO. B. NIBLOCK JR
Major, Infantry
Deputy Chief

*MS
Chiba*

HEADQUARTERS
KANTO CIVIL AFFAIRS REGION
APO 500

HP/nu

AG-LG .091

23 January 1950

SUBJECT: Application to Transport Machinery and Equipment over Authorized Allowances.

TO : Chief
Civil Affairs Section
General Headquarters
Supreme Commander for the Allied Powers
APO 500

1. Subject application is to cover 4,000 pounds of machinery in excess of poundage allocation stated in original travel permit and is hereby submitted. (See Incls No. 1 and 2)
2. Applicant's travel permit to Korea expires 31 March 1950.
3. Applicant wishes to sail 5 February 1950 and further wishes subject machinery to accompany him on this date.

FOR THE CHIEF:

2 Incls:
1. Application
2. Trans. of App.

s/Geo. B. Niblock Jr
GEO. B. NIBLOCK JR
Major, Infantry
Deputy Chief

APPLICATION AND DECLARATION FOR INDIVIDUAL AUTHORIZED TO REPATRIATE FROM JAPAN FOR PROFESSIONAL INSTRUMENTS WEIGHING IN EXCESS OF 4,000 POUNDS

From Son Meiseki
Applicant

No. Ho-380, Minami-Honcho, Yachimata- NST case No. _____

Machi, Enba-Gun, Chiba Prefecture SCAP case No. _____

Address in Japan

Authority to ship expires _____

Nov. 30, 1949

Date applicant registered for repatriation _____

March 22, 1950

Date authority for repatriation expires

TG: Commanding Officer
-Kanto Military Government Team

Having been granted permission to leave Japan as a repatriate (copy of authority attached), I apply for permission to ship the following professional instruments from Japan to Tai-Ku, Korea on or about March 5, 1950 under the provisions of Operational Directive _____, Headquarters Eighth Army, dated _____. I certify that all items listed herein consist of professional instruments owned outright by me free and clear of all liens and/or encumbrances, and used in the operation of my trade or individually operated business in Japan. I further certify that the items listed herein are not prohibited for export from Japan.

Handwritten: H.S. Chiba

Executed this application day of Feb. 13, 1950

Son Meiseki
Signature of Applicant

I certify that items listed herein are not prohibited for export from Japan.

Takiji Ikeda
-Yachimata Town
Representative _____
Municipal Office

Forms as per O.D. 24, Hq. 8th Army, dtd 20
April 1949 were given to principal to
fill out and return on. 6 Feb. 1950
N.P.

#5
Chiba.

HEADQUARTERS
KANTO CIVIL AFFAIRS REGION
APO 500

HP/na

AG-LG .091

23 January 1950

SUBJECT: Application to Transport Machinery and Equipment over Authorized Allowances.

TO : Chief
Civil Affairs Section
General Headquarters
Supreme Commander for the Allied Powers
APO 500

1. Subject application is to cover 4,000 pounds of machinery in excess of poundage allocation stated in original travel permit and is hereby submitted. (See Incls No. 1 and 2)
2. Applicant's travel permit to Korea expires 31 March 1950.
3. Applicant wishes to sail 5 February 1950 and further wishes subject machinery to accompany him on this date.

FOR THE CHIEF:

2 Incls:
1. Application
2. Trans. of App.

GEO. B. NIBLOCK JR
Major, Infantry
Deputy Chief

#5
Cluba.

Application for permission to
bring back properties to Korea

TO : Chief of the Legal and Government Section of KCAR.

FROM: Son-Mel-Seki, c/o Shinada, 380-5, Mirami-honcho, Yamachi-cho,
Inba-gun, Chiba prefecture.

No. of permission to return to the native country No. 277 (Chiba prefecture)

Scheduled date of starting for Korea Around 5 Feb. 1950

Destination 678, Ken-Sai-Men-Fuku-Do,
Seisho-gun, Kei-Sho-Hoku-
do, the Great Korean Re-
public.

Kinds and weight of goods:	Oil Manufacturing Machine (Middle size)	1	1,817.2 lbs
	" (small size)	1	1,610.7
	Press	1	264.36
	Motor	1	991.2
	Motor	1	82.6

Total 4,766.06

I appeal to be permitted to bring back above properties when I leave here
for Korea.

21 Jan. 1950

Translated by Y. Ito dtd, 21 Jan. 50
Y. ITO

KANTO CIVIL AFFAIRS REGION
Legal and Government SectionSuspense Matter No. 4 (Chiba)

Subject: Inre to release of Streptomycin recovered at Katsumura, Chiba-ken.

Principal: Mr. Kinimatsu Karimae, Mayor of Kominato-machi, Chiba-ken.

Source: Letter of inquiry from Chiba Pref. Liaison Section.

Action: *Tr. to Chiba Pref. Court. 3 Jan 1950.
Release streptomycin to Customs.*Handled by: *Mr. Nolan & Mrs. Payne*

Investigator:

Date Closed: *14 December 1949**3 Jan. 1950*

HEADQUARTERS
KANTO CIVIL AFFAIRS REGION
APO 500

HP/rm

AG-LG 333.5

3 January 1950

MEMORANDUM FOR: Chiba Prefectural Government Chiba-Ken.

THRU: Kanto Liaison & Coordination Office

SUBJECT: Release of Streptomycin Recovered at Katsuura,
Chiba Prefecture.

1. Reference letter your headquarters KLO No. 13 dated 24 November 1949, subject Request for Release of Streptomycin and Other Chemical Product Picked up off the Coast of Chiba Prefecture.
2. Subject Streptomycin and other chemicals should be turned over to the Tokyo Japanese Customs Office.
3. Under Imperial Ordinance number 87, (Lost Goods Law) enacted in 1909 and as amended in 1913 stipulates that the finders of lost goods shall be rewarded. The reward shall be from 5% to 20% of the total value of the lost goods. It would appear that Seizo Ishiwata and Chukichi Sugimoto merit reward under the provisions of Imperial Ordinance number 81 as amended.
4. Request a report be made to this headquarters as to action taken to reward finders of subject Streptomycin.

FOR THE CHIEF:

GEO. B. NIBLOCK JR
Major, Infantry
Deputy Chief

Closed: 3 Jan 1950

74
Chiba

corrected copy to be made

Law # 87. 1909 Lost Goods Law
Reward 5-20% of lost articles
Amend 1913

~~Law #~~

Imperial Ordinance #88 2 Feb. 1946
Hoarded Goods Law

ESB Ordinance Prime Minister's Office Ord
24

letter

1. Strip is turned over to ^{Japanese} Customs - (Tokyo.)
2. Finder gets 10% of value - but not over ¥100,000 (Japanese law -
3. This is controlled item

Mr. Bond
 PHW - Supply section.

5-5-5
 Security - 5's

MEMO ROUTING SLIP		NEVER USE FOR APPROVALS, DISAPPROVALS, CONCURRENCES, OR SIMILAR ACTIONS	
1	NAME OR TITLE <i>Public Health</i>	INITIALS	CIRCULATE
	ORGANIZATION AND LOCATION <i>Dr. Maritoff</i>	DATE	COORDINATION
2			FILE
			INFORMATION
3			NECESSARY ACTION
			NOTE AND RETURN
4			SEE ME
			SIGNATURE
REMARKS <i>To Whom?</i> <i>And what is the authority for disposing of this item to the suggested organization?</i> <i>19 Dec Called Porter</i> <i>Thanks.</i> <i>Mr. Mortimer 26-6989</i> <i>Dr. Dickerson.</i>			
FROM NAME OR TITLE <i>Legal Section</i>		DATE <i>14 Dec 49</i>	
ORGANIZATION AND LOCATION <i>(Mrs. Payne)</i>		TELEPHONE <i>26-7855</i>	

1872/11

Get out letter
authorizing release
to prefecture.
Request that report
be made later by
disposing agents, of
ultimate disposition.

Clear letter with
our P.H. section for
circumstances

Polans

HEADQUARTERS TCAT
Economics Section
APO 500

Date 28 Nov

FROM	TO	FROM	TO
<input checked="" type="checkbox"/>		Econ.	C.O.
	<input checked="" type="checkbox"/>	LEGAL	Ex.O.
		Ind.	Adj.
		Rep.	S/M
		NR	OCAT
		C&T	KCAT
		Labor	SA CA Sec.
		CI	

REMARKS:

*do you turn over to
Japanese Customs (or
to CID or ?)*

PSK

8

8

Susp.

JAPANESE LIAISON OFFICE
FOR
TOKYO CIVIL AFFAIRS TEAM

24 November 1949

KLO NO. 13

MEMORANDUM FOR: CHIEF, TOKYO CIVIL AFFAIRS TEAM

SUBJECT: Request for Release of Streptomycin
and Other Chemical Product Picked up
Off the Coast of Chiba Prefecture

Submitted herewith for your kind consideration
is an application of the Chiba Prefectural Government for
release of subject chemical products of supposedly United
States origin, which was picked up by Japanese fishers
off the coast of Katsuura, Chiba Prefecture.

2-399
NOV 25 1949

#4 Chiba

Japanese Liaison Office
for
Tokyo Civil Affairs Team

T. Takahashi
T. TAKAHASHI

LIAISON SECTION
CHIBA PREFECTURAL GOVERNMENT

Oct. 31, 1949

To : Chief, Tokyo Civil Affairs Team.

Thru: Japanese Government Liaison Office
for Tokyo Civil Affairs Team.

Subj: Picked up chemicals.

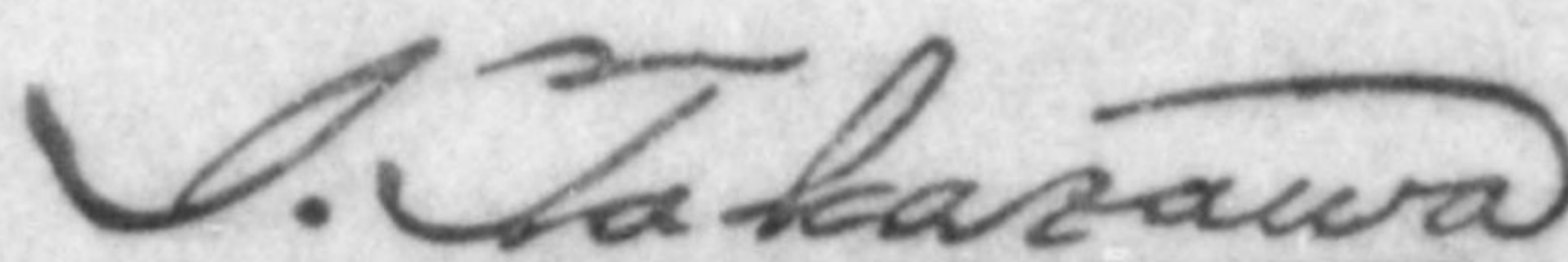
1. Seizo Ishiwata, 1 of No. 207 Kominato-machi, Awa-gun, Chiba Pref. and Chukichi Sugimoto, No. 2826 of the same town as above, while fishing 10 miles (nautical) off the coast of Katsuura, picked up the following chemicals on Oct. 19, 1949:
 - a. Six (6) large-sized cans containing Storeptomycin (roughly estimated at 3000 ampoules though we can't tell the exact quantity because of their being packed up.)
 - b. Seventy-one (71) cans, each containing one pound of saccharine made in U. S. A.
2. The chemicals above are now under the custody of Mr. Kunimatsu Karimae, Mayor of Kominato Town, in the warehouse of the Fishing Cooperative Association of the same town, by whom the report thereof has already been made to the Medicament Sect., Chiba Prefectural Gov't. Office.
3. The Medicament Sect. above made a spot-check on Oct. 31, 1949 and the report was submitted to the Japanese Ministry of Welfare for the instructions for the disposal of the chemicals.

- 2 -

4. The Welfare Ministry has instructed the Prefectural Medicament Sect. to wait for the instructions from the officials concerned of Kanto Civil Affairs Region.

5. It is told that the similar cases happened in other prefectures, and that, in those cases, those chemicals used to be released gratis to the prefectures concerned.

So, I should esteem it a great favor if you would kindly release the said chemicals gratis to our prefecture according to the precedents.



Isamu Takazawa,
Chief, Liaison Sect.,
Chiba Pref. Gov't. Office.